Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CIM

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. La place des femmes dans la haute gastronomie (1 question) **Page 3**

2. Prise de position ou courriel professionnel lié à un événement gastronomique (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btscim.fr/assets/annales/bts-cim/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CIM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. La place des femmes dans la haute gastronomie

L'article espagnol présente des cheffes catalanes et leurs initiatives dans la gastronomie. Il aborde la visibilité des femmes, leur soutien mutuel, la durabilité et l'utilisation de fleurs et de plantes sauvages.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître ses idées essentielles, entre 155 et 185 mots.

Le texte présente des cheffes catalanes qui cherchent à accroître la visibilité des femmes dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi avec sa grand-mère cuisinière et sa mère, responsable de la salle, dans le restaurant familial. Elle participe à des dîners réunissant des cheffes, car elles sont peu nombreuses et doivent se soutenir. Avec Andrea Escriche, elle a créé Ver Aguas, un projet proposant formation, conseil, événements autour de produits locaux et écologiques, ainsi que des repas chez des particuliers. Carlota dénonce les difficultés des femmes à s'imposer dans un secteur où les hommes restent favorisés et appelle à promouvoir des dirigeantes. Iolanda Bustos, cofondatrice de MEG, défend aussi leur visibilité. Après la fermeture de son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature.

Vocabulaire et grammaire : « s'imposer » signifie trouver sa place ; le passé composé rapporte les parcours.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Ses plats végétaux, composés notamment de fleurs sauvages, montrent que durabilité et raffinement peuvent aller de pair. L'article défend la solidarité entre femmes et la promotion de dirigeantes pour faire évoluer la gastronomie.

2. Prise de position ou courriel professionnel lié à un événement gastronomique

Le candidat choisit un seul des deux sujets et répond en espagnol en 225 à 275 mots. Il peut expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine et donner son opinion, ou rédiger un courriel professionnel pour inviter Jolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Choisir un seul sujet

Question Sujet 1. Expliquez la phrase qui affirme que le rôle des femmes en cuisine a toujours été « sauvage », qu'au lieu de se plaindre elles réagissent, et qu'il faut faire connaître leur présence et leur besoin de femmes leaders. Donnez votre opinion à ce sujet en espagnol, dans un texte de 225 à 275 mots.

Modelo en español (225-275 palabras)

En esta frase, «salvaje» no significa que la cocina sea violenta: según la nota del texto, quiere decir que el papel de las mujeres no ha sido reconocido. Muchas han trabajado durante años sin ocupar puestos visibles ni recibir el mismo reconocimiento que los hombres. La autora explica que, en vez de limitarse a quejarse, las cocineras reaccionan: crean proyectos, se apoyan y muestran su talento. También pide mujeres líderes que ayuden a transformar el sector.

Estoy de acuerdo con este mensaje. Las mujeres deben tener las mismas oportunidades para dirigir un restaurante, proponer una cocina diferente o acceder a puestos de responsabilidad. Su presencia en esos puestos puede inspirar a las jóvenes y demostrar que existen muchos caminos profesionales. Asociaciones como Mujeres en Gastronomía y los eventos que dan visibilidad a las cocineras son iniciativas necesarias.

Sin embargo, la igualdad no debe ser responsabilidad exclusiva de las mujeres. Los restaurantes, las escuelas y los medios de comunicación también deben reconocer su trabajo y combatir la discriminación. Hombres y mujeres pueden colaborar para cambiar las costumbres y mejorar las condiciones laborales.

En mi opinión, la diversidad enriquece la gastronomía porque permite compartir experiencias, ideas y sabores distintos. Es importante apoyar a las cocineras, hablar de sus logros y garantizar que puedan decidir. No se trata de sustituir a los hombres, sino de construir un sector más justo y abierto. Cuando las mujeres pueden liderar, toda la gastronomía se beneficia.

Traduction française pédagogique

Dans cette phrase, « sauvage » ne signifie pas que la cuisine est violente : d'après la note du texte, cela veut dire que le rôle des femmes n'a pas été reconnu. Beaucoup ont travaillé pendant des années sans occuper de postes visibles ni recevoir la même reconnaissance que les hommes. L'autrice explique qu'au lieu de se limiter à se plaindre, les cheffes réagissent : elles créent des projets, se soutiennent et montrent leur talent. Elle demande aussi des femmes dirigeantes pour aider à transformer le secteur.

Je suis d'accord avec ce message. Les femmes doivent avoir les mêmes possibilités de diriger un restaurant, de proposer une cuisine différente ou d'accéder à des postes à responsabilités. Leur présence à ces postes peut inspirer les jeunes filles et montrer qu'il existe de nombreux parcours professionnels. Les associations et les événements qui donnent de la visibilité aux cheffes sont nécessaires.

Cependant, l'égalité ne doit pas être la responsabilité des seules femmes. Les restaurants, les écoles et les médias doivent aussi reconnaître leur travail et lutter contre les discriminations. Les femmes et les hommes peuvent collaborer pour changer les habitudes et améliorer les conditions de travail.

À mon avis, la diversité enrichit la gastronomie. Il est important de soutenir les cheffes et de garantir qu'elles puissent décider. Il ne s'agit pas de remplacer les hommes, mais de construire un secteur plus juste et ouvert.

Vocabulaire et grammaire : *no ha sido reconocido* signifie « n'a pas été reconnu » ; *en vez de* signifie « au lieu de ». Après *es importante que*, on emploie le subjonctif : *puedan decidir*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La citation dénonce le manque de reconnaissance des femmes en cuisine et appelle à l'action, au leadership et à l'égalité professionnelle.

Question Sujet 2. En espagnol, rédigez, en respectant la présentation et les formules de politesse d'un courriel, un message de Carlotta Delicato à Jolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête de la Nature du 22 mai 2024 au parc Güell de Barcelone, précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Rappelez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, et demandez des photos des plats. Longueur : 225 à 275 mots.

Modelo de correo en español (225-275 palabras)

De: Carlotta Delicato <carlotta.delicato@restaurantes.es>
Para: Jolanda Bustos <iolanda.bustos@meg.es>
Asunto: Invitación para preparar el menú de la Fiesta de la Naturaleza

Estimada Jolanda:

Me pongo en contacto contigo para invitarte a preparar el menú de un evento organizado por el restaurante Fire del W Barcelona. Nuestro concepto de pop-up consiste en crear restaurantes temporales en lugares diferentes y ofrecer experiencias gastronómicas originales durante un tiempo limitado. Queremos que nuestros invitados disfruten de una comida especial y descubran nuevos sabores.

La celebración tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, con motivo de la Fiesta de la Naturaleza. Instalaremos el restaurante efímero en el parque Güell de Barcelona. La fiesta tendrá un ambiente campestre, sencillo y acogedor. Por eso, nos gustaría que propusieras platos elaborados con flores y plantas silvestres comestibles. Buscamos una cocina creativa, de temporada y respetuosa con el entorno. Tu experiencia con las flores y los productos vegetales sería ideal para este proyecto.

¿Podrías enviarme tus propuestas antes del 1 de octubre de 2023? Te agradecería que adjuntaras fotografías de los platos para que el equipo organizador pueda valorar las ideas. Como presupuesto máximo orientativo, proponemos 3.000 euros para el menú; indícanos también el coste aproximado de cada propuesta para comprobar que se ajusta a esa cantidad.

Nos encantaría contar contigo. Quedo pendiente de tu respuesta y disponible para hablar de los detalles. Muchas gracias por tu colaboración.

Un cordial saludo,
Carlotta Delicato
Restaurante Fire, W Barcelona

Traduction française pédagogique

De : Carlotta Delicato
À : Jolanda Bustos
Objet : Invitation à préparer le menu de la Fête de la Nature

Chère Jolanda,

Je te contacte pour t'inviter à préparer le menu d'un événement organisé par le restaurant Fire du W Barcelona. Notre concept de pop-up consiste à créer des restaurants temporaires dans différents lieux et à proposer des expériences gastronomiques originales pendant une durée limitée. Nous voulons que nos invités profitent d'un repas spécial et découvrent de nouvelles saveurs.

La célébration aura lieu le 22 mai 2024, à l'occasion de la Fête de la Nature. Nous installerons le restaurant éphémère dans le parc Güell de Barcelone. La fête aura une ambiance champêtre, simple et accueillante. C'est pourquoi nous aimerions que tu proposes des plats préparés avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Nous recherchons une cuisine créative, de saison et respectueuse de l'environnement. Ton expérience des fleurs et des produits végétaux serait idéale pour ce projet.

Pourrais-tu m'envoyer tes propositions avant le 1er octobre 2023 ? Je te serais reconnaissante de joindre des photos des plats afin que l'équipe organisatrice puisse étudier les idées. À titre de budget maximal indicatif, nous proposons 3 000 euros pour le menu ; indique-nous aussi le coût approximatif de chaque proposition afin de vérifier qu'il respecte cette somme.

Nous serions ravis de compter sur toi. Dans l'attente de ta réponse, je reste disponible pour discuter des détails. Merci beaucoup pour ta collaboration. Cordialement, Carlotta Delicato, restaurant Fire, W Barcelona.

Vocabulaire et grammaire : *tendrá lugar* signifie « aura lieu » ; *adjuntar*, « joindre ». Après *nos gustaría que*, on emploie le subjonctif : *propusieras*. La formule *te agradecería que* rend la demande polie.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel professionnel invitant Jolanda Bustos à préparer le menu, avec les dates, le lieu, les produits demandés, le budget indicatif et les photos.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, d'une durée de 2 h. Le coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 2. À partir d'un article sur les femmes en haute gastronomie, le candidat rédige un compte rendu en français puis choisit une production en espagnol : prise de position ou courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension se rédige en français et compte entre 155 et 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol, en 225 à 275 mots, sur un seul des deux sujets.
- L'article met en avant la visibilité des femmes, leur soutien mutuel et la nécessité de femmes leaders en gastronomie.
- Le courriel doit intégrer les informations de l'événement et la demande d'un menu avec des végétaux sauvages comestibles.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue et le nombre de mots demandés pour chaque partie.
- Dans le compte rendu, restituer les idées essentielles sans ajouter son opinion personnelle.
- Pour le sujet 1, expliquer la citation avant de développer une opinion argumentée.
- Pour le sujet 2, inclure toutes les informations demandées et soigner les formules de politesse.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Dans quelle langue faut-il rédiger chaque partie ?

Le compte rendu se rédige en français et compte entre 155 et 185 mots. L'expression écrite se rédige en espagnol, entre 225 et 275 mots, en traitant un seul des deux sujets proposés.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel à Jolanda Bustos ?

Rappelez le concept du restaurant pop-up, la date et le lieu de l'événement, son caractère champêtre, la demande de plats à base de végétaux sauvages, la date limite et le budget correspondant. Demandez aussi des photos des plats.

Q : Comment organiser les deux heures d'épreuve ?

L'épreuve dure 2 h et chacune des deux parties vaut 10 points. Aucun partage du temps n'est imposé : répartissez-le entre le compte rendu et le sujet choisi, puis gardez quelques minutes pour vérifier les consignes et le nombre de mots.

Q : Le sujet donne-t-il un montant de budget ou un barème détaillé ?

La consigne du courriel demande de rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'apparaît sur les pages du sujet. Les deux parties sont notées sur 10 points chacune, sans barème détaillé imprimé.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscim.fr/assets/annales/bts-cim/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CIM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Conception et Industrialisation en Microtechniques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.